Uned. Radio Educativa. Hola, buenas tardes, ¿qué tal? Reciben un saludo de Beatriz Santamaría desde el control técnico y de quien les habla, Miguel Minaya, en nombre del equipo que realiza este programa desde la Universidad Nacional de Educación a Distanciar.

La UNED, la Universidad Pública a Distancia, les acompaña con un programa educativo que llega hasta ustedes a través de Radio 3, de Radio Nacional de España. También pueden seguir nuestra programación a través de Internet, acudiendo al portal de nuestra universidad, www.uned.es, donde escucharán la emisión en directo, esto es, al mismo tiempo que se emite en Radio 3. Nuestro horario es de 7 de la tarde a 12 de la noche, de 6 a 11 si nos escuchan desde la Comunidad Canaria, sábados y domingos durante todo el curso lectivo. Realizamos este espacio desde el CEMAP, Centro de Medios Audiovisuales de la UNED, en un intento de acercar la universidad a la educación. Y, como no, a todos aquellos interesados en ampliar su horizonte cultural.

El sábado nuestra propuesta abarca un amplio programa que se centra en temas de filología, geografía e historia, ciencias, el programa de formación del profesorado, revista de informática, el espacio de la Escuela de Ingenieros Industriales, revista de economía, el espacio de matrícula abierta y el curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años que pondrá fin a nuestra misión. Estos son a grandes rasgos los contenidos que configuran nuestro tiempo radiofónico. Si están decididos a acompañarnos vamos a dar paso ya a nuestro primer espacio. Se trata de Aula de Filología. El espacio de esta tarde, Aula de Filología, está dedicado a la asignatura de latín. Digo latín así de forma genérica porque luego ya explicaremos. Es una nueva asignatura dentro del plan de filología.

de la Uned, que este curso ha comenzado. Pero antes de nada voy a empezar a presentar al equipo docente de esta asignatura que me acompaña esta tarde. Tengo aquí en el estudio con nosotros a Genaro Costas, catedrático de la TIN. Buenas tardes. Buenas tardes. A Mercedes Trascasas, profesora también del departamento. Buenas tardes. Y a Leticia Carrasco. Buenas tardes. Hola, buenas tardes. Buenas tardes y bienvenidos a este programa. Ellos ya son conocidos, a Mercedes no la conocía en este espacio porque en otros sí. Y les agradezco en primer lugar que vengan ellos tres, el equipo docente de esta asignatura, la TIN de primero, vuelvo a repetir, porque me parece que es algo así como la presentación a la comunidad universitaria y académica de esta materia que me imagino que ellos han trabajado en el proyecto durante largo tiempo. Y es el, bueno, el del CIR a través de las ondas. El presentar a todos los alumnos. Estoy pensando también en los oyentes que nos escuchan y que puedan interesarse en estos temas porque yo creo que es un...

tema que aunque vaya perdiendo terreno en aspectos académicos, yo creo que siempre estará presente en la sociedad como es el latín. La asignatura, vuelvo a repetir, se llama latín a secas, pero yo creo que ya es bastante sugerente el título, y es una asignatura troncal, o sea que es dentro del plan, de todos los planes de las universidades españolas, ¿no es así? Las troncales. Pues exactamente, así es, dentro de las directrices que ha emitido el Consejo de Universidades, pues la asignatura latín figura como troncal para la licenciatura de filología hispánica, o sea que en ese sentido continúa teniendo la importancia y obligatoriedad que tenía en el anterior plan, o sea que en eso afortunadamente no se ha cambiado más que el nombre, que antes se llamaba lengua y literatura. Literatura latina, pero...

En este caso se ha reducido al nombre genérico de latín, pero hay que recordar a los alumnos que su contenido es similar, como ahora veremos a lo largo de este coloquio. De todas formas, estaba pensando, profesor Genaro Costas, que en el lenguaje coloquial, quizás, yo recuerdo desde pequeño, cuando se estudiaba siempre se decía latín, ¿verdad? Sí, sí. Se refiere, por un lado, al contenido, puesto que se añaden...

algunos temas de literatura que en la anterior etapa no se contemplaban y por lo tanto esto repercute a su vez en las pruebas de evaluación que tendrán unas preguntas también teóricas de literatura, pero de eso hablaremos con más detalle al hablar del material y del nuevo sistema de evaluación o el sistema que se va a aplicar en este curso. Me interesa resaltar que es una asignatura que dura todo el curso, que no es cuatrimestral, ¿verdad? Sí, es una asignatura de 10 créditos del máximo y dura todo el curso exactamente. Muy bien, pues pasamos a especificar un poco los cambios que había comenzado a nombrar el profesor Genaro Costas. Leticia, ¿te hagas cargo tú? Sí, me hago cargo yo. Pues como decía el doctor Costas, se ha mantenido fundamentalmente el mismo programa...

o casi el mismo programa que existía en el plan antiguo, es decir, el contenido o los contenidos de esta asignatura seguirán siendo, en primer lugar, un estudio y profundización en la gramática latina, por una parte, la parte teórica, y por otra parte, la práctica y la ejercitación de la traducción. Se mantienen también los dos autores propuestos en el plan antiguo, es decir, Salustio para la primera parte y Cicerón para la segunda, pero se ha añadido un tercer contenido, que es el de unos temas de literatura que encontrarán los alumnos en las unidades didácticas y que, a su vez, también como bien ha dicho el doctor Costas, pues se verá reflejado en los exámenes, en los que la estructura será también similar. Como comentaremos un poco después, se incluirá una breve pregunta acerca de estos temas de literatura.

Esa es básicamente la diferencia respecto al plan antiguo. Las asignaturas del plan antiguo subsisten dos años. Los alumnos tienen dos años para acabar esas asignaturas, mientras se va implantando gradualmente, año a año, un curso nuevo de la nueva titulación. Muy bien, perfectamente aclarado. Profesora Trascasas, ¿de qué materiales va a disponer el alumno que se ha matriculado, que está realizando ya esta asignatura latín de primero? Pues sí, tiene unos materiales básicos que es necesario que el alumno los consiga. Y esto es lo que se va a hacer.

son una guía del curso, una guía didáctica, unas unidades didácticas y unos cuadernillos de evaluación a distancia. En la guía del curso tiene toda la información necesaria para el estudio de esta asignatura. Y después en los cuadernillos de evaluación a distancia son cuatro, los dos primeros están dedicados a Salustio, que es el autor que tiene que preparar en el primer cuatrimestre. Tiene una serie de traducciones que tiene que realizar el alumno, de las que dos de ellas son obligatorias y que tiene que presentar al tutor. El tutor se las corrige y después se lo devuelve. Hay unos plazos, como bien especificado está en la guía, dentro de los cuales tiene que presentar ese material obligatorio, esas traducciones obligatorias. Los otros dos cuadernillos están dedicados a... al... al...

Otro autor que se tienen que preparar en la segunda parte, que es el Cicerón. También consta, como digo, de otros dos cuadernillos y de una serie de traducciones, de las cuales dos son obligatorias, que también se las tienen que entregar a su tutor correspondiente y

este se las tiene que devolver corregidas en los plazos, como digo, que tienen especificados en la guía del curso. Tienen también unas pautas a seguir en estos cuadernillos para hacer una traducción. Consiste, pues, como recomendaciones que debe de seguir, como digo, muy detalladamente. No lo sé. Si queréis, es que no lo sé hasta. No, yo sí quería entrar un poco más aquí, Mercedes, porque parecen notidades quizás, pero luego yo he oído comentar a muchos profesores.

profesores cuando venís aquí que los alumnos no hacen caso de estos consejos, por muy sencillos que parezcan, pero por ejemplo la guía. Llegan profesores aquí y me dicen, no, es que los alumnos no se leen la guía del curso. Yo me pongo de parte del alumno, para empezar. Digo, ¿cómo me decís eso? Pues no, porque es que si se la leen detenidamente, pues ahí está paso a paso todo el proceso que tiene que seguir a la hora de contactar con los profesores, las horas de guardia, los teléfonos, los sistemas de contacto con vosotros a través del correo, del correo electrónico, del buzón de voz, si no estáis en ese momento. Y me dicen que eso no lo escuchan. Yo no sé. Por ejemplo, la guía. ¿Tan difícil es seguir la guía? Leticia, ¿qué puedes decirnos? Pues que aunque parezca mentira, sí que es cierto. ¿Será en estos casos? Hay muchos alumnos que no leen la guía del curso y nos llaman preguntando cosas que ya están ahí. Yo recomendaría encarecidamente, en este momento, que se lea la guía del curso.

desde aquí que todos los alumnos, antes de plantearse dudas y crearse problemas, que a lo mejor no son tales, que por favor lean con detenimiento, tanto de esta asignatura como de cualquiera, cualquier alumno matriculado en la UNED, es una recomendación fundamental, que se lean por favor la guía del curso, porque es que tienen toda la información acerca de la asignatura, no solo de los profesores, horarios y demás, sino acerca de los objetivos, metodología, materiales, pruebas presenciales, es decir, que podrán resolver muchas dudas si se leen toda la información que viene en la guía del curso. Bueno, pues yo creo que es un breve esfuerzo que bien merece la pena, esto va dirigido a los alumnos, claro está. Profesor Costas, hablamos un poco más detenidamente de las unidades, porque imagino que serán creadas específicamente para esta nueva materia. Sí, acaba de enumerar la profesora Trascasas los materiales básicos. Yo quiero... incidir en las unidades didácticas.

que están publicadas por la UNED y se componen de las siguientes unidades. Una primera unidad de carácter histórico sobre el latín en la historia y de carácter también práctico como la escritura del latín, la acentuación, la pronunciación, etc. Una segunda unidad en la que se entra ya de lleno en temas sobre sintaxis latina, que son fundamentales, como saben los alumnos, para poder traducir y para poder entender los textos. Otra tercera unidad sobre fonética. Y la cuarta unidad está dedicada a la morfología nominal. Y la quinta a la morfología verbal, de modo que se abarca prácticamente lo esencial de la gramática latina. Y por último...

Y por último, la sexta unidad está dedicada a la literatura y tiene seis temas enfocados fundamentalmente desde el punto de vista de los géneros literarios, como un primer tema de los orígenes de la literatura, otro tema de teatro latino, de historiografía otro, de prosa didáctica y filosofía y poesía didáctica epopeya. Y por último, los géneros ya más poéticos como sátira, epigrama y también ahí incluimos la novela, de modo que es una visión

bastante sintética, no es autor por autor ni de tipo cronológico, sino que se trata de agrupar por géneros y que el alumno tenga un conocimiento sintético, sintético.

pero suficiente del conjunto de la literatura latina. Y hay también, aparte de esto, una guía didáctica que complementa y en cierto caso puede sustituir y que la profesora Carrasco puede explicar porque es coautora de esa guía didáctica. Sí, pues vamos a ver. También está editada por la UNED. Sí, pues primero una pequeña advertencia y es que esta guía didáctica que se va a utilizar como material para esta asignatura de latín es la guía didáctica de lengua literatura latina 1 y lengua latina adaptación que se utilizaba en el plan antiguo. Pero la vamos a utilizar también para esta nueva asignatura, lo digo para que no haya confusión. Que sigue siendo válida, ¿verdad? Sigue siendo válida, sí. Bien, pues la guía didáctica se divide... Se divide en dos grandes apartados. Uno primero...

de orientaciones gramaticales y un segundo de prácticas de traducción. Las orientaciones gramaticales, que son la parte teórica, se dividen a su vez en cuatro temas. Dos de ellos son los que se pedirán para el primer parcial y los otros dos para el segundo. Estos temas, el primero es nociones preliminares y el segundo de sintaxis. En cada uno de los temas, el alumno puede encontrar referencias a las unidades didácticas si es que quiere ampliar conocimientos acerca del tema. En principio, con lo que ofrecemos la guía didáctica sería suficiente, pero puede encontrar más información de cada tema en las unidades, ya que hay una referencia. Y al final de cada tema también encontrará unos ejercicios de autoevaluación con los que podrá comprobar si ha... aprendido bien, pues, la...

La segunda parte de la guía está dedicada a prácticas de traducción y recomendaríamos que el alumno la leyera y la estudiara desde el primer momento. En ella se ofrecen unas pautas acerca de técnica de traducción. No podemos lanzarnos a lo loco desde un principio a traducir sin tener un buen método. En esta primera parte se le ofrece esas pautas, esas técnicas, esos pasos a seguir para que el estudio y la traducción de sus frutos. Y una segunda parte que son ejercicios. En esta parte se ofrecen unos textos desde algunos muy simples hasta otros más complejos de los dos autores que se proponen para este curso, que son Salustio y Cicerón.

paso a paso este proceso de traducción. Es decir, el alumno podrá ver allí ejemplificado esas pautas que en la primera parte se ofrecían. Y pensamos que puede ser muy útil para que el alumno, desde un principio, antes de meterse, por ejemplo, con los textos de los cuadernillos, practique un poco con estos textos de la guía didáctica. Muy bien. Profesora Mercedes Trascasas, usted habló al principio de los materiales de los tres pilares, por decirlo de alguna manera, que componen la metodología que es la guía del curso, las unidades didácticas y los cuadernillos. Quería hacer hincapié y volver a hablar de los cuadernillos un poco más porque creo que es el caballo de batalla entre profesor y alumno. Los alumnos preguntan si es obligatorio, si hay que entregarlos en las fechas que dicen en la guía, si luego se envían corregidos... Me gustaría que se hiciera hincapié en esto para que los alumnos vean que es la forma de autoevaluarse.

ellos y que les va a servir de gran ayuda, ¿no es así? Sí, pues sí, claro, son sumamente necesarios. Es cierto que ahí hay una serie de textos en los cuadernillos, como dije anteriormente, que debe de hacer prácticas el alumno con ellos, pero dos de los cuales, dos de cada cuadernillo, son obligatorios. Y repito que estos los debe de hacer y los tiene que

enviar para que se los corrija el tutor. Y también hay que decir que estos cuadernillos están editados, que muchas veces hacen este tipo de preguntas los alumnos, están editados en la UNED. Los pueden conseguir en cualquier librería de la UNED y tienen que presentarlos en el plazo que viene especificado en la guía del curso. Además, creo que este año, por primera vez me parece, están también en Internet. En Internet, efectivamente. Es la más fácil la uno consigue.

diga en su librería que puede intentar a través de la web de la UNED localizar estos cuadernillos de evaluación. Sí, y decir también que es fundamental para el trabajo del alumno en casa. Es decir, que el objetivo primordial de la asignatura es que el alumno sea capaz de comprender, de leer un texto. Y para ello tiene que ejercitarse la traducción. Y claro, los cuadernillos son fundamentales, sobre todo porque además cada uno de estos textos lleva toda una serie de notas que ayuda a entender un poco mejor el texto y facilita el trabajo. A la vez hay que advertir al alumno nuevo del sentido de estos cuadernillos. Son fundamentalmente de autoevaluación. Entonces, el alumno... El alumno que se busca un amigo que sabe más o que...

que copia de una traducción, pues se está engañando a sí mismo, porque tiene un sentido de autoevaluación para que el propio alumno vaya comprobando los adelantos que hace en su estudio. O sea que es muy recomendable que los hagan con este criterio. Aparte que también están orientados un poco de cara a hacer el examen final. Que les va a servir. Que les va a servir muchísimo. Para hacer después su examen bien. O sea que todas las razones yo creo que son suficientes a lo que se ha dicho. Si se han incorporado tarde a escuchar este espacio, les comentaré que estamos en Aula de Filología. Que está conmigo en el estudio el equipo docente de la asignatura latín, que es una asignatura troncal de primer curso en el nuevo plan de Filología Hispánica. Me acompañan el catedrático Genaro Costas, la profesora Mercedes Trascasas y la profesora...

Leticia Carrasco. Profesor Costas, ya que estamos a principio de curso, que los alumnos estarán todavía cogiendo el gusto de la asignatura, ¿vamos a dar algunas recomendaciones acerca del método de estudio para el alumno, tan específico como es el alumno a distancia? Bien, en primer lugar, quiero que el alumno sea consciente de la importancia que esta asignatura tiene dentro de la carrera y dentro de su formación como filólogo hispánico. No hace falta recordar aquí que el latín es la madre del español, de otra serie de lenguas románicas, que el español no se entendería sin el latín, que incluso hay estudiosos de la historia de la lengua latina que llegan a afirmar que hay menos diferencia entre el latín y el español actual que el español.

en algunas fases del propio latín, como el latín arcaico del siglo VI a.C. y el latín clásico del siglo I a.C. Algunos sostienen que hay menos diferencias en todos los aspectos. Por lo tanto, es una asignatura fundamental para un filólogo hispánico. Y tiene que tener en cuenta también que esta asignatura no es la asignatura típica que en lenguaje coloquial y de estudiantil llamábamos de empollar. No es la asignatura que se empolla en la última semana, sino que deben procurar organizar su tiempo para todos los días, por lo menos, y no todos los días. Con asiduidad, hacer prácticas de traducción, que es uno de los objetivos fundamentales.

Hay otros objetivos para un buen filólogo hispánico, pues también entender la estructura de la lengua, tanto desde el punto de vista sintáctico como fonético y morfológico, pues por la conexión evidente con la lengua castellana, con el español. Por lo tanto, todo lo que aprenda de la estructura de la lengua latina le será sumamente útil y beneficioso para un profundo conocimiento de la lengua española, eso es evidente. Yo creo que sin duda, a mí es que me he quedado sin hablar, doctor Costas, porque es verdad que si usted es una alabanza de latín, yo creo que en los tiempos que corren es necesario. Yo creo que no hay que justificarlo en absoluto, porque me parece que usted acaba de decirlo, yo creo que es el cimiento de cualquier filólogo hispánica.

que es la carrera que nos ocupa aquí en la UNED, pero yo creo que cualquiera, ¿verdad? Sí, porque la conexión con otras lenguas, digamos solo las románicas, pero incluso la lengua inglesa, pues tiene una enorme influencia del latín, no solo en su léxico, sino en literatura, en muchísimos aspectos, que a veces los alumnos y desgraciadamente también algunos profesores tienden a olvidar o a obviar y muchas veces nos encontramos con gente que cree descubrir Mediterráneos, cuando hay cosas que ya estaban dichas, que ya estaban... Sí, además incluso de manifestaciones culturales en el ámbito que nos movemos, es fundamental. Brevemente ya, en el... El tiempo se nos está terminando, pero quería hablar un poco del sistema de evaluación de la asignatura en que va a consistir.

Es hora que rasco. Leticia. Bien, pues vamos a ver. Esto que es tema de gran preocupación para los alumnos, que son los exámenes. Exámenes. Hay dos pruebas presenciales, voy rápido, una en febrero y otra en junio, que tienen la misma estructura. Se constan de tres partes. Una primera parte, que es la traducción, será una traducción de unas seis líneas, de cada uno de los autores propuestos para cada parte. Luego, una segunda parte, que es una cuestión obligatoria, que será una pregunta en la que se pida el análisis de forma y función de algunas de las palabras que aparecen en el texto, muy breve. Y una tercera parte, en la que se harán dos preguntas obligatorias. Una de teoría, de lo que se ha estudiado en la guía didáctica y las unidades, y una segunda de literatura, de los temas de literatura. Tres para la primera parte y tres para la segunda. Y en esto consistirán cada una de las dos.

Las dos pruebas, muy bien. Pues ya estamos terminando. Profesora Trascasas, ¿quería añadir algo más a lo que hemos hablado durante esta sesión? Pues sí, decir un poquillo el horario de atención al alumno. Está reflejado en la guía del curso, en la página 335, y se pueden dirigir al equipo de la asignatura por teléfono, que están muy bien especificados en la guía, como digo, por correo postal o por correo electrónico. Tienen ahí las guardias que todos los profesores tenemos que hacer y se les atenderá correctamente y con mucho gusto. Eso lo subrayo desde aquí. El docente está dispuesto a colaborar en el desarrollo de los alumnos y que no van a tener ningún problema. Si no se encuentran en ese momento, pueden dejar el mensaje en el buzón de voz y serán atendidos convenientemente. Pues hay que terminar aquí. Bueno, nos daría para mucho más, sin duda, pero yo creo que para ser un breve acercamiento a lo que...

que es el plan de la nueva asignatura latín troncal de primero dentro del plan nuevo de filología hispánica, pues es lo que hay en el tiempo. Muchas gracias al profesor doctor Genaro Costas, catedrático, a la profesora Mercedes Trascasas y a Leticia Carrasco, profesora también del departamento. Muchísimas gracias por haberos acercado a este

pequeño estudio y, bueno, larga vida al latín. Gracias, buenas tardes. Buenas tardes. Nuestro tiempo termina ya. Les comunico que nuestro espacio Aula de Filología no se emitirá el próximo sábado, día 17, ya que en su lugar se emitirá un especial informativo dedicado a las elecciones a rector que se desarrollan el lunes, día 19. El programa de Aula de Filología dedicado a lengua francesa 2, por lo tanto, no se emitirá. La profesora Nicole Dilan recomienda a los alumnos interesados en esta materia que se pongan en contacto con la profesora y que se pongan en contacto con la profesora.

contacto con ella en el departamento de francés. El teléfono es el 91 398 68 35. Repito el número de teléfono de la profesora Nicole Dilan. 91 398 68 35. Gracias por la atención que nos han prestado y recuerden que nuestra próxima cita en Aula de Filología será el sábado día 24 a partir de las 7 de la tarde, las 6 si nos escuchan desde la comunidad canaria. Pero no olviden que continúan en compañía de la UNED, la Universidad Pública de Distancia y que ahora tienen ocasión de escuchar Revista de Geografía e Historia. Les dejo con nuestra compañera Pilar Carrasco.